

ADDENDUM N°ADD03 TO GRANT CONTRACT

HUSKROUA/1901/3.1/0057

HUSKROUA ENI CBC Programme

The Ministry of Foreign Affairs and Trade of Hungary (1027 Budapest, Bem rakpart 47, Budapest, Hungary) acting as the Managing Authority for the Hungary-Slovakia-Romania-Ukraine ENI Cross-border Cooperation Programme 2014-2020 (hereinafter referred to as **Managing Authority**)

of the one part,

and

Veľký Šariš city

Public organization,

00327972

Slovakia, 08221, Veľký Šariš city, Námestie svätého Jakuba 1,

(hereinafter referred to as **Lead Beneficiary**)

of the other part,

(hereinafter collectively referred to as the **Parties**)

have agreed as follows:

The following provisions of Grant Contract HUSKROUA/1901/3.1/0057 entitled **Common culture in the past and today** (hereinafter referred to as **Contract**) concluded between the Managing Authority and the Lead Beneficiary are hereby amended as follows:

Article 2 of the Grant Contract – implementation period of the project – amended by the following change:

2.3 The Project's implementation period, as laid down in the Description of the Project, annexed to this contract (Annex I), is *29 months*.

The new version of Annex I: Description of the Project is attached to this Addendum (with updated chapters 1.4. Summary of the project, 4.2. Time Plan, 4.3 Procurement Plan)

The new version of Annex II: Description of the Budget is attached to this Addendum.

All other terms and conditions of the Contract remain unchanged. This addendum shall enter into force on the later date of signature by the Parties.

For the Lead Beneficiary

For the Managing Authority

Name: KALL Viliam

Name: HORVÁTH Nikoletta

Title: Mayor

Title: Deputy Head of the Managing Authority

Signature and stamp:

Signature and stamp:

Date: VEĽKÝ ŠARIŠ, 10.10.2013

Date: Budapest, 3/10/2013

PROJECT BUDGET PER BENEFICIARY
MODIFICATION ID: ADD03

HUSKNOUA/1901/3.1/0057/LB
Common culture

LB
LB

SK
SK

No.	Budget lines	Activity	Unit	# of units	Unit rate (in EUR)	Costs (in EUR)	Description
Human Resources							23,000.00
1	Salaries of internal project manager					16,800.00	
1.1	Project manager		month	28.00	600.00	16,800.00	Costs of monthly wage for the project manager during the project implementation (28 months x 600€ per month). Project manager will work on the basis of agreement.
1.2	Salaries of internal project financial manager					11,200.00	
1.2.1	Financial manager		month	28.00	400.00	11,200.00	Costs of monthly wage for the financial manager during the project implementation (24 months x 400€ per month). Financial manager will work on the basis of agreement.
1.3	Salaries of internal project communication manager					0.00	
1.4	Salaries of internal professional staff					0.00	
Travel							0.00
2	International travel cost for project staff (including travel and subsistence costs)					0.00	
2.1	Folklore festival in V. Luchki		event	0.00	0.00	0.00	costs of fuel (300km V. Šarits-V. Luchki and back), travel order 5 persons.
2.1.2	Medieval market in V. Luchki		event	0.00	0.00	0.00	costs of fuel (300km V. Šarits-V. Luchki and back), travel order 5 persons.
2.2	Internal travel cost for project staff (including travel and subsistence costs)					0.00	
2.3	Travel costs for other stakeholders					0.00	
2.3.1	Folklore festival in V. Luchki		event	0.00	0.00	0.00	"transport of 15 SK folklorists - bus rental, including standing (V.Šarits - V. Luchki - V.Šarits) 300km x 2€ = 600€ costs of fuel for craftsmen (300km V. Šarits-V. Luchki and back) 400€"
2.3.2	Medieval market in V. Luchki		event	0.00	0.00	0.00	"transport of 15 SK folklorists - bus rental, including standing (V.Šarits - V. Luchki - V.Šarits) 300km x 2€ = 600€ costs of fuel for craftsmen (300km V. Šarits-V. Luchki and back) 400€"
Equipment and supplies							14,600.00
3	Purchase of rent of equipment					14,600.00	
3.1	Electric bicycles/scooters		per contract	2.00	2,000.00	4,000.00	equipment enabling better service of the Archeopark and ensuring a connection with the castle (transportation of Guides, provision of supplies, operational mobility)
3.1.2	Camera system with server		per contract	1.00	9,600.00	9,600.00	camera system together with a server for monitoring the Archeopark, ensuring the protection of the built infrastructure and the surroundings from destruction or damage
3.1.3	Equipment for the maintenance of the archeopark		per contract	1.00	1,000.00	1,000.00	purchase of equipment used for the maintenance of the Archeopark (battery-powered drill, brushcutter, set of screwdrivers, etc.)
3.2	Others					0.00	
Services							24,995.00
4	Publications					0.00	
4.1	Studies, research					1,000.00	
4.2.1	The study of the joint historical and cultural past and creation of a tourist product		month	1.00	1,000.00	1,000.00	printing of The study of the joint historical and cultural past
4.3	Costs of Expenditure Verification					0.00	
4.4	Translation, interpreters		page	100.00	16.00	1,600.00	contract for translation of PR materials, reports, publicity, documents, articles
4.4.1	Translations					0.00	
4.5	Financial services (bank costs etc.)					14,710.00	
4.6	Costs of events (conferences, seminars)		event	1.00	9,610.00	9,610.00	7 days x 6 carvers (35K and 3 UA), boarding 6 pers x 7 days x 20 € = 840€, accommodation 6 pers x 7 days x 50€ = 2 100€, daily fee for 6 carvers x 7 days x 80€ = 3 360€, purchase of material (wood for sculptors 900€, stone for sculptors 442€, iron/sheet metal for sculptors 1 568) production of 2 information boards about statues, graphics and material - 400€
4.6.1	Sculptural plain air in V. Šarits		event	1.00	5,100.00	5,100.00	boarding 60 pers x 15€ = 900€, accommodation 40 pers from UA x 50€ = 2000€, daily fee for 10 SK craftsmen x 50€ = 500€, buying food for preparing traditional meals 1500€, lunch for 40 folklorists x 5€ = 200€
4.6.2	Final conference - Opening of Archeopark and demonstration of medieval market in V. Šarits		event	1.00	5,100.00	5,100.00	

PROJECT BUDGET PER BENEFCIARY
MODIFICATION ID: AD03

HUSKROU/1903/3.1/0057/LB		LB	LB	SK			
Common culture		LB	LB	SK			
No	Budget lines	Activity	Unit	# of units	Unit rate (in EUR)	Costs (in EUR)	Description
4.6.3	Working group meeting and Workshop on the research part in V. Šariš	event		0.00	0.00	0.00	accommodation for UA partner 5 person x 60 € = 300€, catering for 10 persons project team + 15 representatives of the region at the workshop - 25pers x 15€ = 375€
4.7	Visibility and communication actions					17,675.00	
4.7.1	Information and memorial board	project		1.00	300.00	300.00	information and memorial board according to Programme routes
4.7.2	Leaflet about Archeopark	project		1.00	255.00	255.00	144, preparation of texts, illustrations and photos, graphic editing and translation into English and Ukrainian, printing, 1 000,00 pcs
4.7.3	Project brochure	project		1.00	3,245.00	3,245.00	size 170 height x 240 width mm, preparation of texts, illustrations and photos, graphic editing and translation of the brochure text into English and Ukrainian, printing, 500 pcs
4.7.4	Navigation boards	project		4.00	100.00	400.00	boards enabling visitors to better navigate to the Archeopark
4.7.5	Information board with description and map	per contract		1.00	3,000.00	3,000.00	board providing complete information about the Archeopark, histories and monuments in the area
4.7.6	WEB-subpage about Šariš Castle	per contract		1.00	3,000.00	3,000.00	creation of a subpage within the website https://www.velkyars.sk/, which will be dedicated to Šariš Castle and its surroundings, which includes the Archeopark and many other attractions and points of interest
4.7.7	Promotional items	per contract		1.00	7,475.00	7,475.00	promotional items such as wooden key chains and wooden badges, magnets, pennies with the archeopark logo, multifunctional scarf, canvas bags, T-shirts, etc.
4.8	Others				0.00	0.00	
5	Project Dedicated Office				0.00	0.00	
5.1	Office rent				0.00	0.00	
5.2	Consumables (preparation of project documentation)				0.00	0.00	
5.3	Others				0.00	0.00	
6	Investment/works				331,753.00	331,753.00	
6.1	Studies, technical documentation, permissions				0.00	0.00	
6.2	Construction works				341,429.52	341,429.52	Engineering structures: SO 15 Public lighting, SO 16 Water pipeline, SO 17 Sewage system, SO 18 Low-voltage cable connection Building constructions: SO 22 Shelter for visitors, SO 23 Small structures, Playground objects, SO 24 Archeopark
6.2.1	Relaxation zone under the castle with Archeopark	project		1.00	341,429.52	341,429.52	
6.2.2	Archaeological research	project		1.00	6,423.48	6,423.48	Archaeological research before the implementation of the investment activity
6.2.3	Paved areas, entrance with children's playground connection and impact area on the children's playground (only material and transport of material)	per contract		1.00	3,900.00	3,900.00	material for the construction of Paved areas, an area that will connect the parking area at the archeopark and the children's playground and the impact area on the children's playground in order to ensure greater safety for visitors. It is only a matter of material purchase and material transport, the construction work will be carried out with the project partner's own capacities.
6.3	Reconstruction works				0.00	0.00	
7	Administrative costs				5,551.76	5,551.76	flat rate 2.00
(FLAT RATE - 2% of direct cost without indirect activity component (1223344) if imposed by the beneficiary, maximum 2% on project level, but less than 50,000 EUR/project)							
Total eligible costs (1+2+3+4+5+6+7)					430,889.70		

PROJECT BUDGET PER BENEFICIARY
MODIFICATION ID: ADD03

HUSKROUA/1901/3.1/0057/81
Common culture

B1
LB

UA
SK

No.	Budget lines	Activity	Unit	# of units	Unit rate (in EUR)	Costs (in EUR)	Description
1	Human Resources					44,380.00	
1.1	Salaries of internal project manager					14,400.00	
1.1.1	Project manager		month	24.00	600.00	14,400.00	Costs of monthly wage for the project manager during the project implementation (24 months x 600€ per month). Project manager will work on the basis of Labor agreement. Monthly working time is 25%.
1.2	Salaries of internal project financial manager					14,160.00	
1.2.1	Financial manager		month	24.00	590.00	14,160.00	Costs of monthly wage for the project manager during the project implementation (24 months x 590€ per month). Financial manager will work on the basis of Labor agreement. Monthly working time is 25%.
1.3	Salaries of internal project communication manager					12,800.00	
1.3.1	Communication manager		month	24.00	500.00	12,000.00	Expert advice on communication and promotion related to the implementation of the project. Costs of monthly wage during the project implementation (24 months x 500€ per month). Project team member will work on the basis of agreement. Monthly working time is 25%.
1.4	Salaries of internal professional staff					0.00	
2	Travel					3,000.00	
2.1	International travel cost for project staff (including travel and subsistence costs)					0.00	
2.1.1	Working group meeting and Workshop on the research part in V. Šariš		event	0.00	0.00	0.00	costs of fuel (300km V. Luchki-V.Šariš and back), travel order 5 persons
2.1.2	Woodcarver plein air in V.Šariš		event	0.00	0.00	0.00	costs of fuel (300km V. Luchki-V.Šariš and back), travel order 5 persons
2.1.3	Final conference - Opening of Archeopark and demonstration of medieval market in V. Šariš		event	0.00	0.00	0.00	costs of fuel (300km V. Luchki-V.Šariš and back), travel order 5 persons
2.2	Inland travel cost for project staff (including travel and subsistence costs)					0.00	
2.3	Travel costs for other stakeholders					1,000.00	
2.3.1	Woodcarver plein air in V.Šariš		event	1.00	400.00	400.00	costs of fuel (300km V. Luchki-V.Šariš and back) 3 UA carvers
2.3.2	Final conference - Opening of Archeopark and demonstration of medieval market in V. Šariš		event	1.00	600.00	600.00	renting a bus (300km V. Luchki-V.Šariš and back), cca 15 folklorists
3	Equipment and supplies					0.00	
3.1	Purchase or rent of equipment					0.00	
3.1.1	Sound equipment, musical instruments, costumes for folklore groups		set	0.00	0.00	0.00	Microphones (3 pieces) 63.98 €, Hutsul children's costumes for girls (10) 657€, Hutsul children's costumes for boys (4) 234€, Violin (1/2) 92€, Violin (3/4) 92 €, saxophone 2000 €, synthesizer 1000 €
3.2	Others					0.00	
4	Services					18,291.50	
4.1	Publications					0.00	
4.2	Studies, research					9,684.96	
4.2.1	The study of the joint historical and cultural past and creation of a Tourist product		month	12.00	807.08	9,684.96	Agreement with company, which will prepare The study of the joint historical and cultural past and creation of a Tourist product and promotion of Tourist route on the Ukrainian and Slovak side.
4.3	Costs of Expenditure Verification					1,400.00	
4.3.1	Expenditure verification		service	1.00	1,400.00	1,400.00	According to the provisions of the art. 6.7 of the Grant contract draft, expenditure declared by the Ukrainian beneficiaries shall be examined by an auditor approved by the Ukrainian Control Contact Point
4.4	Translation, interpreters					1,606.54	
4.4.1	Translations		per project	1.00	1,606.54	1,606.54	contract for translation of PR materials, reports, publicity, documents, articles/ translation for registration of the project in the Ministry of Economy, grant contract, partnership agreement, and all annexes. Translation of statements and declarations to the bank where the account is opened.
4.5	Financial services (bank costs etc.)					0.00	
4.6	Costs of events (conferences, seminars)					0.00	

PROJECT BUDGET PER BENEFICIARY						
MODIFICATION ID: ADD03						
HUSKROUA/1901/3.1/0057/B1		B1	UA			
Common culture		LB	SK			
No.	Budget lines	Activity	Unit	# of units	Unit rate (in EUR)	Costs (in EUR)
4.6.1	Folklore festival in V. Luchki		event	0.00	0.00	0.00
						accommodation 5 pers from SK x 30€ = 150€, 5 pers from UA x 30€ = 150€ (invited representatives from remote areas of Transcarpathia), daily fee for 5 SK and 5 UA craftsmen -10 pers x 2 days x 50€ = 1000€, accommodation of craftsmen 10 pers x 30€ = 300€
4.6.2	Medieval market in V. Luchki		event	0.00	0.00	0.00
						accommodation 5 pers from SK x 30€ = 150€, 5 pers from UA x 30€ = 150€ (invited representatives from remote areas of Transcarpathia), daily fee for 5 SK and 5 UA craftsmen -10 pers x 2 days x 50€ = 1000€, accommodation of craftsmen 10 pers x 30€ = 300€
4.6.3	Working group meeting and Workshop on the research part in V. Luchki		event	0.00	0.00	0.00
						accommodation for SK partner 5 person x 60 € = 300€, catering for 10 persons project team + 15 representatives of the region at the workshop- 25pers x 15€ = 375€
4.7	Visibility and communication actions					5,600.00
4.7.1	Travel guide		service	1.00	1,300.00	1,300.00
						Tourist route map with information, AS, 2 language mutation- translation, graphic and printing 1000 pcs x 1.5€ = 1500€
4.7.2	The booklet		service	1.00	1,300.00	1,300.00
						History and tourist information, AS, 2 language mutation- translation, graphic and printing 1000 pcs x 1€ = 1500€
4.7.3	A promotional movie		service	1.00	2,700.00	2,700.00
						Promotional movie (10 min), photos and videos of the territory (collecting materials, recording territories, objects, people, activities, including travel costs for company)
4.7.4	Information and memorial board		project	1.00	300.00	300.00
						Information and memorial board according to Programme rules
4.8	Others					0.00
5	Project Dedicated Office					0.00
5.1	Office rent					0.00
5.2	Consumables (Preparation of project documentation)					0.00
5.3	Others					0.00
6	Investment/Works					107,042.91
6.1	Studies, technical documentation, permissions					0.00
6.2	Construction, works					107,042.91
6.2.1	Reconstruction of the territory of the village house of culture of V. Luchki		project	1.00	94,491.62	94,491.62
						Amphitheater, Restroom, Water tank, Collection of treated waste, Landscaping, Customer Support Fees (including maintenance costs) (2.5%), Design work and design supervision, Estimated profit, location - Rakoshyno village
6.2.2	Improved access to the amphitheater for people with disabilities		per contract	1.00	12,551.30	12,551.30
						arrangement of climbing to the stage of the amphitheater for the passage of wheelchairs, arrangement of ramps, widening of roads for the passage of persons with disabilities, a fence for security
6.3	Reconstruction, works					0.00
7	Administrative costs					1,197.03
	FIAT RATE - 2% of direct cost without infrastructure component (1223.44) if chosen by the Beneficiary, maximum 1% on project level, but less than 60000 EUR/project					1,197.03 Fiat rate (6%): 2,000
Total eligible costs (1+2+3+4+5+6+7)						168,091.45

BUDGET OF THE PROJECT
MODIFICATION ID: ADD03

HUSKROUA/1901/3.1/0057
Common culture

LB: LB

No.	Budget lines	LB - SK - LB	BI - UA - BI	Costs [in EUR]	Share %
1	Human Resources	28,000.00	44,560.00	88,560.00	11.45%
1.1	Salaries of internal project manager	16,800.00	14,400.00	31,200.00	
1.2	Salaries of internal project financial manager	11,200.00	14,160.00	25,360.00	
1.3	Salaries of internal project communication manager	0.00	12,000.00	12,000.00	
1.4	Salaries of internal professional staff	0.00	0.00	0.00	
2	Travel	0.00	1,000.00	1,000.00	0.17%
2.1	International travel cost for project staff (including travel and subsistence costs)	0.00	0.00	0.00	
2.2	Inland travel cost for project staff (including travel and subsistence costs)	0.00	0.00	0.00	
2.3	Travel costs for other stakeholders	0.00	1,000.00	1,000.00	
3	Equipment and supplies	14,600.00	0.00	14,600.00	2.44%
3.1	Purchase or rent of equipment	14,600.00	0.00	14,600.00	
3.2	Others	0.00	0.00	0.00	
4	Services	34,985.00	18,291.50	53,276.50	8.89%
4.1	Publications	0.00	0.00	0.00	
4.2	Studies, research	1,000.00	9,684.96	10,684.96	
4.3	Costs of Expenditure Verification	0.00	1,400.00	1,400.00	
4.4	Translation, interpreters	1,600.00	1,606.54	3,206.54	
4.5	Financial services (bank costs etc.)	0.00	0.00	0.00	
4.6	Costs of events (conferences, seminars)	14,710.00	0.00	14,710.00	
4.7	Visibility and communication actions	17,675.00	5,600.00	23,275.00	
4.8	Others	0.00	0.00	0.00	
5	Project Dedicated Office	0.00	0.00	0.00	0.00%
5.1	Office rent	0.00	0.00	0.00	
5.2	Consumables (Preparation of project documentation)	0.00	0.00	0.00	
5.3	Others	0.00	0.00	0.00	
6	Investment/Works	951,753.00	107,042.92	458,795.92	76.60%
6.1	Studies, technical documentations, permissions	0.00	0.00	0.00	
6.2	Construction, works	351,753.00	107,042.92	458,795.92	
6.3	Reconstruction, works	0.00	0.00	0.00	
7	Administrative costs (FLAT RATE - 2% of direct cost without infrastructure component (1+2+3+4) if chosen by the Beneficiary, maximum 2% on project level, but less than 60000 EUR/project)	1,551.70	1,197.03	2,748.73	0.46%
Total eligible costs (1+2+3+4+5+6+7)		430,889.70	168,091.45	598,981.15	100.00%
Share by beneficiaries		71.94%	28.06%	100.00%	
Flat rate ratio					
by Beneficiaries and on project level (point 3.3. of the Grant Contract)		2.00%	2.00%	2.00%	

BUDGET OF THE PROJECT
MODIFICATION ID: ADD03

HUSKROUA/1901/3.1/0057

LB: LB

Common culture

Sources of funding name	Amount (EUR)	Share (%)	LB - SK - LB (EUR)	LB - SK - LB (%)	B1 - UA - B1 (EUR)	B1 - UA - B1 (%)
ENI contribution	523,469.87	87.39	372,187.57	86.38	151,282.30	90.00
National contribution	75,511.28	12.61	58,702.13	13.62	16,809.15	10.00
State contribution	20,677.09	3.45	20,677.09	4.80	0.00	0.00
Own contribution	54,834.19	9.15	38,025.04	8.82	16,809.15	10.00
	598,981.15	100.00	430,889.70	100.00	168,091.45	100.00